

# **MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY**

Materiál na rokovanie  
Mestského zastupiteľstva  
hlavného mesta SR Bratislavy  
dňa **26. 5. 2016**

## **Prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015**

---

### **Predkladateľ:**

JUDr. Ivo Nesrovnal, v. r.  
primátor

### **Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015
4. Výpis zo zápisnice zo zasadnutia Komisie pre cestovný ruch a medzinárodnú spoluprácu MsZ zo dňa 11. 5. 2016
5. Uznesenie MsR č. 341/2016 zo dňa 12. 5. 2016

### **Zodpovedná:**

PhDr. Petra Greksová, v. r.  
riaditeľka kancelárie primátora

### **Spracovatelia:**

Mgr. Andrea Dachová, v. r.  
vedúca oddelenia zahraničných vzťahov a protokolu

Ing. Veronika Fáberová, v. r.  
oddelenie zahraničných vzťahov a protokolu

Mgr. Vojtech Okša, v. r.  
oddelenie zahraničných vzťahov a protokolu

**Návrh uznesenia**

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

**berie na vedomie**

prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015.

## Dôvodová správa

Cieľom predkladaného materiálu je poskytnúť prehľad kľúčových aktivít hlavného mesta SR Bratislavy v oblasti medzinárodnej spolupráce za rok 2015. Materiál sa už tradične každoročne predkladá Mestskému zastupiteľstvu hl. mesta SR Bratislavy ako informácia o medzinárodných aktivitách mesta za predchádzajúci rok.

Rok 2015 bol prvým nového vedenia mesta - a v tomto zmysle najmä konsolidačným rokom. Priority vedenia boli v tomto období prirodzene upriamené najmä na riešenie otázok a tém na domácej pôde. Výsledkom toho je skutočnosť, že aj aktivity a projekty v rámci medzinárodnej spolupráce mesta v roku 2015 sú charakterizované skôr konsolidáciou, systematizáciou, potvrdzovaním strategických záujmov a budovaním solídnej základne kontaktov pre nasledujúce obdobie – než početnosťou.

Tradičnou formou medzinárodnej spolupráce Bratislavy bola výmena skúseností so zahraničnými mestami – a to predovšetkým pri riešení konkrétnych mestských tém či získavaní praktických informácií. Podľa priorit jednotlivých miest, ale aj potenciálu danej medzimestskej spolupráce sa upúšťa od stáleho počtu partnerských miest Bratislavy a preferuje sa rozvoj spolupráce s tými mestami, s ktorými je možné riešiť aktuálne témy a možnosti spolupráce.

Za rok 2015 možno opäť hodnotiť spoluprácu so zahraničnými mestami v dvoch rovinách. Na jednej strane to boli mestá, s ktorými Bratislava udržuje trvalú spoluprácu – predovšetkým mestá blízkeho geografického priestoru (Viedeň, hlavné mestá V4, Brno), druhou bola skupina miest, s ktorou sa kontakty v uplynulom roku prejavili intenzívnejšie - v dôsledku riešenej témy, projektu, či podujatia. Takými boli napríklad talianske Sassari či maďarský Székesfehérvár.

V roku 2015 sa mesto Bratislava výraznejšie profilovalo najmä aktivitami prepojenými s jeho postavením v európskych štruktúrach. Brusel vníma mestá – a to predovšetkým hlavné mestá – ako motor rastu a rozvoja (hospodárskeho, sociálneho, vedeckého), čo sa prejavuje viditeľnejšie posilnením dialógu v prioritných oblastiach pre samosprávy. V roku 2015 bola Bratislava aktívna zastúpením primátora I. Nesrovnala na zasadnutiach Výboru regiónov, ale aj zapájaním sa do tém tzv. urbánnej agendy, zameranej na rozvoj potenciálu miest. V tomto kontexte bol rok 2015 zásadným predovšetkým z hľadiska prípravy mesta na veľké podujatia, ktoré bude Bratislava hostiť predovšetkým v druhej polovici roka 2016 – kedy bude miestom konania všetkých dôležitých domácich podujatí slovenského predsedníctva v Rade EÚ. Z pohľadu mesta bude hlavným - a zároveň aj štartovacím – podujatím 7. európsky samit miest a regiónov. Základom úspechu zvládnutia takýchto významných a organizačne náročných podujatí boli práve rokovania a nastavenie príprav v roku 2015.

Medzinárodná spolupráca hlavného mesta bola aj v roku 2015 posilnená vďaka pôsobeniu vo vybraných združeniach európskych miest a regiónov. Ich najväčším prínosom je nielen odborné sieťovanie jednotlivých odborníkov mesta, ale aj zviditeľňovanie a posilnenie hlasu Bratislavy v celoeurópskom (niekedy aj celosvetovom) meradle. Z pohľadu tradičných medzinárodných organizácií sa aj v roku 2015 ako najperspektívnejšie ukázalo pôsobenie v rámci EURO CITIES.

Nový formát účasti Bratislavy v sieťach miest v roku 2015 priniesol titul prebratia predsedníctva SR v Dunajskej stratégii a jeho premietnutie na lokálnu úroveň - formou ponúknutia a prijatia funkcie prezidenta Rady podunajských miest a regiónov primátorom Bratislavy I. Nesrovnalom.

Rok 2015 priniesol ďalší impulz pre pokračovanie cezhraničnej spolupráce – a to predovšetkým vo vzťahu k rakúskemu územiu. Záujem bol potvrdený na oboch stranách podpisom dohody o cezhraničnej spolupráci so spolkovou krajinou Dolné Rakúsko.

K budovaniu pozitívneho obrazu slovenskej metropoly v roku 2015 bezpochyby prispeli aj aktivity na domácej pôde. Spomenúť možno spoluprácu so zastupiteľskými úradmi cudzích štátov sídlacimi v Bratislave, poskytovanie svojich skúseností s riešením mestských tém zahraničným delegáciám, či prijatia významných návštev a delegácií na pôde radnice.

# **Prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015**

## **Obsah:**

### **I. Medzinárodná spolupráca Bratislavy so zahraničnými mestami**

1. Najbližší partneri zahraničnej spolupráce
2. Spolupráca s ďalšími vybranými európskymi mestami

### **II. Pôsobenie Bratislavy v európskych štruktúrach**

1. Výbor regiónov
2. EU Urban Agenda – aktívne európske mestá
3. Prípravy Bratislavy na úlohu hlavného mesta EÚ – SK PRES 2016
4. Monitorovacia návšteva Rady Európy

### **III. Pôsobenie Bratislavy v medzinárodných organizáciách a sieťach miest**

1. EUROCITIES
2. Členstvo Bratislavy v tradičných medzinárodných organizáciách a iniciatívach
3. Rada podunajských miest a regiónov
4. Stretnutia riaditeľov magistrátov

### **IV. Cezhraničná spolupráca**

### **V. Bratislava ako poskytovateľ praktických skúseností**

### **VI. Spolupráca s veľvyslanectvami cudzích štátov v SR**

### **VII. Prijatia zahraničných partnerov**

1. Prijatia vedúcich diplomatických misií
2. Prijatia vedúcich predstaviteľov zahraničných miest
3. Prijatia a návštevy ďalších významných hostí

# I. MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA BRATISLAVY SO ZAHRANIČNÝMI MESTAMI

## 1. Najbližší partneri zahraničnej spolupráce

### VIEDEŇ

#### Zmluvná základňa:

19. apríla 2010      **Dohoda o spolupráci medzi „Twin City mestami“ Viedňou a Bratislavou**

Viedeň je tradičným a strategickým partnerom medzinárodnej spolupráce mesta Bratislavy. Túto spoluprácu predurčuje najmä vzájomná blízkosť a pozícia hlavných miest krajín EÚ. V bilaterálnej oblasti je Viedeň pre Bratislavu hlavným potenciálnym poskytovateľom skúseností v oblasti úspešného riešenia mestských tém. Okrem toho sa vzájomná spolupráca odráža aj na presadzovaní spoločných postupov v rámci strategických európskych a regionálnych projektov.

Rok 2015 bol z hľadiska spolupráce medzi Bratislavou a Viedňou zameraný skôr na vytvorenie stabilnej základne kontaktov ako na konkrétne aktivity. Dôvodom bol na jednej strane začiatok funkčného obdobia nového vedenia mesta Bratislava a teda prioritné riešenie domácich tém, na druhej strane volebný rok vo Viedni – rovnako sústredenie sa na domácu sféru.

Aj keď bez mimoriadne významných spoločných projektov, hlavnými témami v komunikácii oboch miest zostali otázky a výmena skúseností v témach doprava – a to jednak z hľadiska prepojenia miest, ale aj z hľadiska fungovania mestskej dopravy a rozvoja cyklodopravy, architektúra a územný rozvoj, čistota v meste, bezpečnosť v meste, starostlivosť o seniorov a i. Vďaka dobrým vzťahom Viedeň poslúžila aj ako poskytovateľ informácií o svojich skúsenostiach – napr. s opatreniami pri nadmerných horúčavách, medzinárodných stratégiách, či úpravou webstránky.

#### • **Oficiálne stretnutia predstaviteľov samospráv**

Prvé oficiálne bilaterálne **stretnutie primátorov** I. Nesrovnala a M. Häupla sa uskutočnilo 9. apríla 2015 vo Viedni. Jeho cieľom bolo predovšetkým potvrdenie záujmu o intenzívny dialóg so strategickým partnerom Viedňou. Okrem zadenovania možných oblastí spolupráce (architektúra, územný rozvoj, sociálne bývanie, cestovný ruch) boli dôležitými témami rozhovorov najmä doprava a prepojenie Bratislava – Viedeň, ako aj európske projekty. Členmi delegácie boli i námestníci primátora I. Pišeková a I. Kolek.

Ďalšie stretnutia oboch primátorov vo Viedni sa uskutočnilo v rovnakom mesiaci (21. apríla 2015), avšak v širšom formáte stretnutia primátorov hlavných miest EÚ s komisárkou pre regionálnu politiku.

Recipročne bolo viac krát tlmočené („open invitation“) pozvanie pre primátora Viedne do Bratislavy, kvôli komunálnym voľbám vo Viedni na jeseň 2015 však termín nebol stanovený.

Následne sa na pracovnej úrovni uskutočnilo aj bilaterálne **stretnutie riaditeľov magistrátov** oboch miest – M. Marušku a E. Hechtnera - vo Viedni 24. apríla 2015. Cieľom bolo predovšetkým nadviazanie osobných kontaktov, oboznámenie sa s fungovaním úradov a hľadanie prienikov pre praktickú spoluprácu. Okrem bilaterálnych tém bola v rozhovoroch

prezentovaná aj úloha Viedne ako tradičného sprostredkovateľa a podporovateľa siete stretnutí riaditeľov magistrátov európskych miest.

- **Ďalšie témy kontaktov v roku 2015**

### **Medzinárodné stratégie**

Jednou z oblastí, v ktorej Viedeň môže slúžiť ako zdroj inšpirácií je kreovanie medzinárodnej stratégie mesta. Vo Viedni pre túto oblasť funguje samostatný útvar/štáb – Medzinárodné stratégie a koordinácia. V záujme nadviazania kontaktov a výmeny skúseností v tejto oblasti prijali zástupcovia tohto útvaru (8. 9.) pozvanie do Bratislavy. Viedenský štáb sa zaoberá medzinárodnou stratégiou mesta Viedeň, pričom jeho úlohou je predovšetkým sprostredkovanie kontaktov, sieťovanie, príprava platforiem, lobbying k projektom a pod. Okrem toho na základe pozorovania a analýz medzinárodného vývoja dáva strategické odporúčania k obsahovému a geografickému stanovovaniu priorít mestskej zahraničnej politiky Viedne.

### **Dunajská stratégia**

Hoci je Stratégia EÚ pre dunajský región multilaterálnou platformou, Viedeň v nej vystupuje veľmi aktívne a má záujem na spolupráci s Bratislavou formou akéhosi užšieho partnerstva dvoch najbližšie ležiacich hlavných miest na Dunaji. Toto partnerstvo sa realizuje predovšetkým v rámci Rady podunajských miest a regiónov, ako aj pri téme „Urban Platform Danube Region“ (UPDR), ktorá bola vytvorená práve z viedenskej iniciatívy a na spoluprácu bola prizvaná aj Bratislava.

### **Cestovný ruch**

Bratislava sa každoročne vo Viedni prezentuje prostredníctvom Bratislavskej organizácie cestovného ruchu – a to umiestnením stánku v rámci veľtrhu cestovného ruchu Ferien Messe Wien. V roku 2015 sa konal v dňoch 15. – 18. januára.

### **Samit V4 + Rakúsko**

Viedeň, ako strategický partner, bola osobitným hosťom samitu stretnutí predstaviteľov hlavných miest a bezprostredne ležiacich regiónov V4 + Rakúsko, ktoré sa konalo v Primaciálnom paláci 9. - 10. júna 2015.

## **PRAHA, BUDAPEŠŤ, VARŠAVA**

### **Zmluvná základňa:**

#### **Kooperácia bez zmluvnej základne o partnerstve.**

Hlavné mestá krajín V4 sú tradične blízkymi partnermi pre výmenu skúseností v oblasti medzinárodnej spolupráce Bratislavy. Predpokladom je prirodzene geografická blízkosť a tým akési regionálne partnerstvo, ale aj prienik mnohých spoločných tém a podobná historicko-spoločenská skúsenosť. Vzťahy s týmito mestami nie sú upravené zmluvne, avšak spolupráca – či už aktívnejšia alebo ad hoc – prebieha viac menej nepretržite a dlhodobo.

V spolupráci s Budapešťou v posledných rokoch dominuje najmä oblasť kultúry, športu (Turnaj štyroch miest) a cestovného ruchu, Praha je partnerom pri výmene informácií k aktuálne riešeným otázkam fungovania mesta, Varšava je naopak silným partnerom v multilaterálnych sieťach miest (EUROCITIES, UCEU, V4).

Vďaka dlhodobo budovaným dobrým vzťahom a stabilnej sieti kontaktov je získavanie informácií od tejto skupiny partnerov promptné a obsahovo využiteľné. V roku 2015 boli informácie uvedených miest prínosné napr. pri otázke skúseností európskych

hlavných miest s prípravou na predsedníctvo krajiny v Rade EÚ, informovaní občanov cez web stránky miest, či úprave a rozsahu interných dokumentov k vybraným témam.

Z multilaterálneho hľadiska sa zástupcovia týchto miest stretli v roku 2015 v Bratislave v rámci Fóra hlavných miest a regiónov Vyšehradskej štvorky (9. – 10. 6. 2015). V bilaterálnej spolupráci prebiehali v roku 2015 aktívnejšie kontakty iba s Prahou.

- **Praha**

V Prahe – podobne ako v Bratislave – nastúpila koncom roku 2014 do funkcie nová primátorka - Adriana Krnáčová. Stretnutie novozvolených primátorov bolo počas roku 2015 naplánované viackrát, z dôvodu riešenia urgentných tém na domácej pôde – či už v prípade Bratislavy alebo Prahy – sa oficiálny termín napokon musel odložiť. K **stretnutiu oboch primátorov** však došlo v rámci iných podujatí – napr. neformálne bilaterálne stretnutie 3. júna počas plenárneho zasadnutia Výboru regiónov v Bruseli.

Hlavnou **obsahovou náplňou** spolupráce s Prahou je už tradične predovšetkým výmena skúseností ohľadne mestských kompetencií, správy mestských zariadení, úpravy podmienok a pod. V roku 2015 bola Bratislava oslovená so žiadosťou o poskytnutie informácií k témam:

- protialkoholické liečebne (dôvod: spracovanie novej koncepcie)
- zázemie zdravotníckej záchrannej služby
- regulácia hazardu, hazardných hier

Pozn.: mesto Bratislava nemá rovnaké kompetencie ako Praha – k jednotlivým požiadavkám boli po konzultácií s relevantnými oddeleniami magistrátu zaslané buď dožadované informácie alebo podrobné informácie s vysvetlením kompetencií, legislatívnej úpravy a praxe v podmienkach Bratislavy.

**Iné formy spolupráce** v roku 2015: ponuka na zapojenie do projektu ERAZMUS+ v oblasti voľnočasových aktivít mládeže (pozitívna odpoveď), žiadosť o nomináciu na udelenie medzinárodnej ceny Karla IV., rokovania o možnostiach bezplatnej dopravy pre seniorov v oboch mestách.

<b>BRNO</b>
-------------

**Zmluvná základňa:**

**21. mája 2012      Dohoda o spolupráci**

Brno bolo aj v roku 2015 najaktívnejším partnerom bilaterálnej medzinárodnej spolupráce Bratislavy – zároveň bola táto spolupráca najpraktickejšia a najvyužiteľnejšia. Intenzívne vzťahy sú určené prienikom tematických priorít a záujmov, blízkym geografickým umiestnením, spoločnou historicko-politickou a spoločenskou skúsenosťou a jazykovou bezbariérovosťou.

V roku 2015 vzájomnej spolupráci opäť dominovali najmä témy ako kultúra, cestovný ruch, či starostlivosť o seniorov. Brno je aktívnym iniciátorom projektov spolupráce škôl či účasti hudobných a divadelných umelcov, Bratislava však dožadovanú problematiku často kompetenčne nezastrešuje. V tejto komunikácii aspoň vystupuje ako sprostredkovateľ a na ponuky reaguje poskytovaním informácií po konzultácii s relevantnými oddeleniami magistrátu, prípadne na základe spolupráce s kompetenčne zodpovednými inštitúciami (napr. BSK).



- **Oficiálne stretnutia predstaviteľov samospráv**

V Brne rovnako ako v Bratislave nastúpil koncom roka 2014 do úradu nový primátor - Petr Vokřál. **Oficiálne stretnutie a rokovanie novozvolených primátorov** sa uskutočnilo 17. apríla 2015 v Bratislave – v rámci oficiálnej návštevy primátora Brna v Bratislave pri príležitosti organizovania tlačovej konferencie mesta Brna v Primaciálnom paláci. Obaja primátori na stretnutí potvrdili záujem o pokračovanie spolupráce a výmenu praktických skúseností s riešením mestských tém a fungovaním úradov.

**Stretnutia na úrovni riaditeľov magistrátov** sa stávajú tradíciou a ukázali sa byť vhodnou formou výmeny konkrétnych skúseností, ktorá je predpokladom praktickej spolupráce. V roku 2015 sa rokovanie riaditeľov oboch magistrátov uskutočnilo v Bratislave 18. marca. Jeho hlavným zámerom bolo zoznámenie sa riaditeľov magistrátov a oboznámenie sa s fungovaním úradov a aktuálne riešenými témami.

- **Ďalšie témy kontaktov v roku 2015**

#### **Kultúra**

Účasť na kultúrnych festivaloch: vystúpenie brnianskeho hudobného telesa v Bratislave počas Kultúrneho leta a hradných slávností 2015 (23.8.).

#### **Vzdelávanie a mládež**

Spolupráca mládežníckych parlamentov: spolupodieľanie sa na projekte ERAZMUS, príprava podujatí „Medzinárodný piknik“ a „Vankúšová bitka“.

#### **Cestovný ruch**

Brno každoročne ponúka Bratislave bezplatnú účasť na stánku partnerských miest v rámci veľtrhu cestovného ruchu Regiontour. V roku 2015 (15. – 18. 1.) sa účasť BTB na veľtrhu z časových a kapacitných dôvodov nepodarilo zabezpečiť, zaslané však boli propagačné materiály o Bratislave, o ktoré bol počas veľtrhu veľký záujem (záujem potenciálnych návštevníkov o možnosti cykloturistiky, voľnočasové aktivity, ubytovacie služby, dopravné spojenia do a v rámci mesta).

Prezentácia Brna v Bratislave sa aj v roku 2015 (17.4.) realizovala prostredníctvom tlačovej konferencie o najvýznamnejších kultúrnych a turistických zaujímavostiach v Brne pre rok 2015 – a to už tradične za podpory bratislavského magistrátu v priestoroch Zrkadlovej siene Primaciálneho paláca. Zároveň sa uskutočnili aj samostatné stretnutia zástupcov BTB a Turistického informačného centra mesta Brna.

#### **Starostlivosť o seniorov**

V marci v roku 2015 (24. 3.) sa v Bratislave uskutočnilo pracovné stretnutie zástupcov Rady seniorov ČR za Juhomoravský kraj a Rady seniorov Bratislavy za účasti zástupcov oddelenia sociálnych vecí bratislavského magistrátu. Stretnutie bolo zorganizované na základe záujmu českej strany o skúsenosti Bratislavy s riešením starostlivosti o seniorov a bližšieho oboznámenia sa s materiálom „Program aktívneho starnutia“ (PAS), ako aj samotným fungovaním Rady seniorov Bratislavy.

Už po druhýkrát sa v roku 2015 na bratislavskom Seniorfeste (27. 10.) zúčastnil ako prizvaný hosť a rečník aj zástupca Brna.

#### **Stratégia mesta**

V roku 2015 boli počas oficiálnej delegácie Brna v Bratislave (17. 4.) nadviazané kontakty medzi zástupcami oddelenia stratégie a projektov bratislavského magistrátu a Kanceláriou stratégie mesta Brna. Následne sa na tejto úrovni uskutočnila do Brna pracovná cesta

k témam štruktúra a fungovanie brnianskej kancelárie a Juhomoravského inovačného centra a implementácia inovačných voucherov (27.5.).

### **Záujem Brna o skúsenosti Bratislavy:**

**Cyklodoprava:** záujem Brna o skúsenosti Bratislavy v súvislosti s prípravou povolenia vjazdu cyklistom do centra mesta.

**Fungovanie mestských firiem:** záujem Brna o skúsenosti Bratislavy v súvislosti s brnianskym projektom „Posúdenie možnej reštrukturalizácie obchodných spoločností so 100% majetkovou účasťou mesta“ – Bratislava bola oslovená s dotazníkom o informáciách týkajúcich sa podielu mesta v spoločnostiach, spôsoboch riadenia týchto spoločností, miere politického vplyvu a pod. Záujem bol prejavovaný aj o pracovné rokovanie k tejto téme.

**Participatívny rozpočet:** záujem Brna o skúsenosti a fungovanie v podmienkach Bratislavy, predbežne bol vyjadrený aj záujem o zorganizovanie workshopu k tejto téme.

**Smart City:** účasť hlavnej architektky Bratislavy a vystúpenie so samostatným príspevkom na seminári k téme Smart Cities v Brne (3. 6.).

## 2. Spolupráca s ďalšími vybranými európskymi mestami

### PERUGIA

#### Zmluvná základňa:

28. júla 1962

Protokol o spolupráci a priateľstve Bratislavy a Perugie

Spolupráca s umbrijskou Perugiou je najdlhšie trvajúcim zahraničným partnerstvom Bratislavy s vyše polstoročnou tradíciou. Revitalizácia priateľských kontaktov sa rozprúdila obzvlášť po roku 2012, kedy pri príležitosti polstoročia od ich nadviazania zavítala do Bratislavy delegácia vedená primátorom Perugie spolu so zástupcami kultúry, gastronómie i remesiel. Odvtedy dochádza k ad hoc kontaktom či spolupráci na jednotlivých projektoch – predovšetkým v oblasti **kultúry, cestovného ruchu a vzdelávania**.

#### • Spolupráca a kontakty v roku 2015

Návrh **možnosti vzájomnej propagácie cestovného ruchu a kultúry** zo strany Perugie – podporený primátorom a námestníčkou pre kultúru, cestovný ruch a univerzity. Ako konkrétne formy tejto propagácie boli navrhnuté: elektronické komunikačné médiá (web stránky, sociálne siete), mailing listy, výmena kontaktov oddelení kultúry a pod.

V polovici roka 2015 bola následne vytvorená a spustená nová web stránka mesta Perugie venovaná turistike mesta, kultúre, historickým pamiatkam, ako aj svojim partnerským mestám (teda aj Bratislave). Informácie o Bratislave boli vytvorené na základe vstupov (foto, video, text) poskytnutých bratislavskou organizáciou cestovného ruchu.

**Výmena informácií** na tému regulácia vstupu turistických autobusov do centra mesta – požiadavka na Perugiou z podnetu poslankyne MsZ Sone Svoreňovej. Mesto Perugia poskytlo materiál k nariadeniam o zákaze tranzitu turistických autobusov cez centrum mesta z roku 2008 spolu s možnosťou kontaktovania autora nariadenia - v prípade potreby.

**Podpora kandidatúry** mesta Perugie v jej ambícií stať sa Európskym hlavným mestom mládeže (EYC) 2018 – listom primátora Bratislavy zo 14. 10. 2015. Zámerom projektu je podpora práce s mládežou, občianskej a akademickej participácie, neformálneho vzdelávania, dobrovoľníctva, podnikavosti a kreativity.

Prijatie delegácie talianskych kurátorov **výstavy „Etruskovia z Perugie“** námestníčkou primátora Ivetou Plšekovou v Primaciálnom paláci dňa 10. 9. 2015. Prijatie delegácie z Perugie a zástupcov Talianskeho kultúrneho inštitútu sa uskutočnilo pri príležitosti ocenenia Výstavy roka 2014, kde práve výstava Etruskovia z Perugie získala 12 nominácií. Výstavu si návštevníci Bratislavského hradu mohli pozrieť v období november 2014 – marec 2015. Projekt sa realizoval v rámci talianskeho predsedníctva v Rade EÚ, podieľali sa na ňom aj obe mestá. Súčasťou prijatia boli aj rozhovory o recipročnej výstave o Keltoch (prezentácia výsledkov archeologického výskumu na Bratislavskom hrade) v roku 2016 v Perugii.

Príprava **výstavy „Kelti z Bratislavy“**. Výstava má byť inštalovaná v Archeologickom múzeu v Perugii v júli 2016, jej sprievodnými podujatiami má byť odborná konferencia a trh, na ktorom sa môžu predstaviť podnikatelia z Bratislavy. O prípravách a podmienkach usporiadania výstavy – ale aj o spolupráci v oblasti kultúry, vzdelávania a podnikania - rokovala námestníčka primátora Bratislavy pani Plšeková (za účasti zástupcu MÚOP) s primátorom a predstaviteľmi mesta Perugie pre kultúru a ekonomiku v dňoch 17. – 18. 12. 2015 v Perugii.

## KRAKOV

### Zmluvná základňa:

**3. októbra 1974**      dohoda o spolupráci

Viac ako 40-ročná spolupráca s poľským mestom Krakov vytvorila stabilné partnerstvo, čo má za následok, že aj kontakty vo vzťahu ku Krakovu sú často intenzívnejšie ako vo vzťahu k hlavnému mestu Poľska. Tradičnou je výmena praktických skúseností pri riešení mestských tém, či sprostredkovaní kontaktov, ale aj spolupráca v oblasti kultúry a školstva. Dlhodobú spoluprácu s Krakovom možno spomenúť prostredníctvom projektu **Vianočné mosty medzi mestami**, ktorý je zameraný na stretávanie a výmenu skúseností mladých ľudí, ako aj umeleckú prezentáciu súborov v zahraničnom meste.

- **Spolupráca a kontakty v roku 2015**

Vianočné mosty medzi mestami – Bratislava: vystúpenie krakovského detského súboru Male Slowianki a Studio Teatru Muzyki i Tańca na Hlavnom námestí v Bratislave 5. decembra 2015.

Vianočné mosty medzi mestami – Krakov: vystúpenie folklórneho súboru Čečinka (pri ZUŠ Jozefa Kresánka) na Hlavnom námestí v Krakove 12. – 13. decembra 2015. Išlo o recipročné vystúpenie, pričom sa uskutočnili aj stretnutia a výmena skúseností so zástupcami Centra mládeže v Krakove a krakovskými organizátormi projektu Vianočné mosty medzi mestami. Užitočné boli aj workshop, ukážky a nácvik spoločných tancov. Za Bratislavu: OKŠŠaM.

## SZÉKESFEHÉRVÁR

### Zmluvná základňa:

**22. novembra 1989**      dohoda o spolupráci

Spolupráca s maďarským mestom Székesfehérvárom (Stoličným Belehradom) bola v uplynulých rokoch iba príležitostná, hlavnou témou vzájomných kontaktov boli korunovačné slávnosti oboch miest, keďže história oboch miest sa spája s korunováciou uhorských panovníkov. Pozn. Székesfehérvár bol sídlom kráľov, ako prvé v Uhorsku bolo povýšené na slobodné kráľovské mesto (1222) a bolo miestom korunovácie 36 kráľov.

- **Spolupráca a kontakty v roku 2015**

Prijatie primátora a námestníka mesta Székesfehérvár námestníčkou primátora Ivetou Plšekovou dňa 5. 3. 2015 v Bratislave. Témami rozhovorov boli najmä otázky kultúry, ochrany historických pamiatok a mestských korunovačných slávností. Za Bratislavu sa stretnutia zúčastnili aj zástupcovia OKŠŠaM, MMB a MÚOP.

Oficiálna návšteva a účasť námestníčky mesta Székesfehérvár na korunovačných slávnostiach v Bratislave (27. 6. 2015). Spoločný program sa uskutočnil za účasti námestníčky primátora Ivety Plšekovej a zástupcu BTB. V delegácii Székesfehérváru boli aj členka mestskej Rady pre seniorov a riaditeľka Turistickej spoločnosti mesta Székesfehérváru (TSMS).

Recipročná návšteva námestníčky primátora I. Plšekovej na korunovačných slávnostiach v Székesfehérváre sa uskutočnila v dňoch 15. – 16. augusta 2015. Pani námestníčka – v sprievode riaditeľa BKIS – sa počas návštevy stretla aj s primátorom

a námestníčkou primátora mesta, ako aj riaditeľom Múzea kráľa sv. Štefana a vedúcou archeologického múzea. Navštívila tiež rímske ruiny Gorsium, otvorenie výstavy v Múzeu sv. Štefana a zúčastnila sa na korunovačných hrách pri Národnom pamätníku.

## SASSARI

### **Zmluvná základňa:**

#### **Spolupráca bez zmluvnej základne.**

Nadviazanie kontaktov samosprávy Bratislavy s vedením sardínskeho mesta Sassari iniciovala talianska strana – po prvýkrát oficiálne začiatkom roku 2015 (pozn. 30. 1. počas prijatia mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Talianskej republiky v SR Roberta Martiniho a primátora mesta Sassari Nicola Sanna). Kľúčovou témou vzájomných kontaktov je oblasť cestovného ruchu. Pozn. Sassari je 2. najväčšie mesto ostrova Sardínia, Taliani sú 6. najväčšou skupinou návštevníkov s prenocovaním v Bratislave a počet chartrových letov zo Sardínie do Bratislavy sa zvyšuje. Mesto Sassari je od roku 2013 zapísané do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO.

- **Spolupráca a kontakty v roku 2015**

K nadviazaniu spolupráce došlo počas návštevy primátora mesta Sassari v Bratislave začiatkom roku 2015 (30. 1.). Delegácia talianskeho mesta navštívila Bratislavu pri príležitosti medzinárodného veľtrhu cestovného ruchu ITF SlovakiaTour. V Primaciálnom paláci delegáciu privítali mestskí poslanci a členovia komisie pre cestovný ruch a medzinárodnú spoluprácu Soňa Svoreňová a Slavomír Drozd. Primátor Sassari priblížil mesto z hľadiska historického, kultúrneho a turistického. Na spomenutom veľtrhu okrem toho bola prezentovaná aj gastronómia mesta, či technológie a projekty v oblasti IT.

Primátor Sassari bol na návšteve Bratislavy v rovnakom roku ešte raz (13. 7.), kedy ho v Primaciálnom paláci okrem oboch poslancov prijal i primátor Bratislavy. Cieľom návštevy bolo potvrdiť a prehĺbiť záujem o spoluprácu medzi mestami v oblasti cestovného ruchu a turizmu – s orientáciou aktivít smerom na BTB – ako aj o možnosti kultúrnej prezentácie oboch miest.

Recipročnou návštevou v Sassari bola pracovná cesta poslanca MsZ Slavomíra Drozda – na pozvanie primátora Sassari (14. – 16. 8.). Po prijatí u primátora mesta, na ktorom sa zúčastnili aj predstavitelia Univerzity Sassari a starostovia okolitých miest, boli prezentované viaceré oblasti spolupráce: cestovný ruch (dopravné spojenie - letisko Alghero - priama linka z BA), oblasť gastronómie, školstvo (Univerzita Sassari - program Erasmus), tradičný sviatok Sviečková slávnosť (v zozname UNESCO) a i.

## II. PÔSOBENIE BRATISLAVY V EURÓPSKÝCH ŠTRUKTÚRACH

### 1. Výbor regiónov

Výbor regiónov je politické zhromaždenie, ktoré umožňuje miestnym a regionálnym orgánom aktívne participovať na fungovaní Európskej únie a tvorbe európskej legislatívy, čím im zároveň umožňuje udržiavať kontakt medzi verejnosťou (keďže volení predstavitelia samospráv sú najbližšie k občanom) a EÚ.

Hl. mesto SR Bratislava bolo v roku 2015 zastúpené vo Výbore regiónov primátorom Ivom Nesrovnalom, ktorý sa za rok 2015 samostatne zúčastnil štyroch plenárnych zasadnutí a zasadnutia Predsedníctva EVR (Bureau).

Najvýznamnejšou aktivitou vo vzťahu k Výboru regiónov v roku 2015 bolo začatie rokovaní vo veci usporiadania 7. európskeho samitu miest a regiónov v Bratislave v roku 2016. Rokovania prebiehali multilaterálne, medzi hlavným mestom SR Bratislava, prezídiom Výboru regiónov, slovenskou národnou delegáciou a Bratislavským samosprávnym krajom. Samit sa uskutoční v Bratislave v dňoch 8. – 9. júla 2016, spolu so zasadnutím Predsedníctva Výboru regiónov (Bureau). Samit bude zároveň jedným z profilových podujatí predsedníctva Slovenskej republiky v Rade EÚ, ktoré Slovensko preberie 1. júla 2016.

#### Aktivity v rámci Výboru regiónov v roku 2015:

- **Účasť primátora na plenárnych zasadnutiach EVR:**
  - 11. – 12. februára, Brusel
  - 3. júna, Brusel
  - 11. – 13. októbra, Brusel
  - 2. – 4. decembra, Brusel
- **Účasť primátora na zasadnutí Predsedníctva EVR:**
  - 7. – 8. júla, Brusel
- **Pracovné stretnutia k príprave samitu:**
  - 3. júna, Brusel: bilaterálne rokovanie primátora s prezidentom Výboru regiónov
  - 10. – 11. septembra, Bratislava: pracovná návšteva Advance Teamu z Výboru regiónov
  - 20. novembra, Bratislava: návšteva prezidenta Výboru regiónov v Bratislave

### 2. EU Urban Agenda – aktívne európske mestá

Tzv. „Urban Agenda“ sa sústreďuje na rozvoj urbánneho potenciálu miest, priestorového plánovania, otvorenej ekonomiky, participatívnej demokracie. Popri tom sa čoraz viac rozmáhajú témy ako zelená agenda, Smart Cities, či Open Data.

Brusel je v súčasnosti najbližšie k dohode a prijatiu urbánnej agendy; je však dôležité, aby sa dialóg o danej politike viedol naďalej aktívne za účasti všetkých relevantných partnerov – týmito partnermi sú mestá ako zdroj, ale i riešitelia ekonomických, sociálnych a environmentálnych výziev. Preto práve mestá zohrávajú kľúčovú úlohu pri naplnení cieľov Európa 2020 o inteligentnom, udržateľnom a inkluzívnom rozvoji. Mestá čelia kráteniu a obmedzeniam mestského rozpočtu, existujú však silné nástroje regionálnej

politiky EÚ, ktoré im umožňujú úspešne financovať strategické projekty. Inak tomu nie je ani v Bratislave, kde sa vďaka Bruselu darí napredovať v nosných infraštruktúrnych projektoch.

#### Aktivity súvisiace s dialógom miest s Európskou komisiou v roku 2015:

- **Návšteva eurokomisárky pre regionálnu politiku v Bratislave**

Dňa 27. marca 2015 prijal primátor Bratislavy v priestoroch Primaciálneho paláca eurokomisárku pre regionálnu politiku Corinu Cretu a ministra dopravy Jána Počiatka. Pán primátor pri tejto príležitosti ocenil pomoc Európskej únie pri spolufinancovaní modernizácie električkových tratí a rovnako budovania nosného systému mestskej hromadnej dopravy do Petržalky. Primátor na stretnutí eurokomisárku informoval o opatreniach pri realizácii projektu Starého mosta a nosného systému MHD do Petržalky. Na stretnutí bol zároveň deklarovaný aj spoločný záujem hlavného mesta a Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR na ukončení projektu.

- **Stretnutia primátorov hlavných miest EÚ s eurokomisárkou**

Primátor Bratislavy sa 21. apríla 2015 zúčastnil stretnutia primátorov hlavných miest členských štátov Európskej únie s komisárkou pre regionálnu politiku Corinou Cretu vo Viedni. Konferencia, organizovaná primátorom Viedne, bola v poradí už štvrtým fórom primátorov hlavných miest za posledné tri roky. Rokovanie malo za cieľ zintenzívniť diskusiu o posilnení úlohy miest v európskych politikách a zefektívniť dialóg medzi mestami a Európskou komisiou o vytvorení tzv. urbánnej agendy EÚ. Primátor Bratislavy na stretnutí ocenil proaktívny prístup novej Európskej komisie vo vzťahu k mestám smerujúci k zvyšovaniu finančnej podpory a vytváraniu nových investičných stimulov.

Na záver stretnutia primátori prijali tzv. „Viedenskú deklaráciu – Silný hlas v Európe“, ktorá nielenže odzrkadľuje jednotný postoj k aktuálnym mestským výzvam, ale i vyzýva Európsku úniu k posilneniu urbánnej dimenzie v jej politikách.

### **3. Prípravy Bratislavy na úlohu hlavného mesta EÚ – SK PRES 2016**

Slovenská republika preberá polročné predsedníctvo v Rade Európskej únie 1. júla 2016. Keďže väčšina podujatí SK PRES 2016 sa bude realizovať v Bratislave, budú na samotné mesto kladené viaceré požiadavky a úlohy – z titulu hostiteľského mesta. Od Bratislavy sa bude vyžadovať predovšetkým spolupráca pri riešení otázok dopravy a bezpečnosti. Na druhej strane bude predsedníctvom vytvorený priestor pre prezentáciu mesta – či už mediálnu alebo kultúrno-spoločenskú.

#### Aktivity mesta na prípravu SK PRES 2016 počas roka 2015:

- rokovania primátora Bratislavy s najvyššími štátnymi predstaviteľmi a ministrom zahraničných vecí a európskych záležitostí SR
- zriadenie pracovnej skupiny pre pripravenosť hlavného mesta SR Bratislavy na predsedníctvo SR v Rade EÚ – k 1. aprílu 2015 (pozn. počas roku 2015 sa uskutočnilo niekoľko pravidelných stretnutí pracovnej skupiny, jej hlavnou činnosťou bola príprava predpokladaných nákladov v súvislosti s opravou a údržbou mestskej infraštruktúry, pamiatok, zelene, s prípravou kultúrno-mediálnych podujatí, marketingových produktov a pod.)
- účasť zástupcov mesta na zasadnutiach medzirezortných pracovných skupín pre dopravu, logistiku a bezpečnosť MZVaEZ SR
- príprava zmluvy medzi hlavným mestom SR Bratislavou a MZVaEZ SR o spolupráci pri spoločnej prezentácii hlavného mesta a Slovenskej republiky v zahraničí

- príprava organizácie 7. európskeho samitu miest a regiónov v Bratislave (8. – 9. 7. 2016) ako hlavného podujatia mesta Bratislavy (úloha spoluorganizátora) v rámci SK PRES 2016 – zaradené do podujatí kategórie A
- získanie dotácie od vlády – financie vo výške 14 mil. EUR pre hlavné mesto na zabezpečenie príprav predsedníctva SR v Rade EÚ

#### 4. Monitorovacia návšteva Rady Európy

Kongres miestnych a regionálnych samospráv (ďalej len Kongres) je konzultačným orgánom Rady Európy v oblasti miestnej a regionálnej samosprávy. Jeho hlavným cieľom je podpora miestnej a regionálnej demokracie a pomoc pri budovaní efektívnej lokálnej a regionálnej samosprávy. Jeho štatutárnym výborom je Monitorovací výbor - zameraný na monitorovanie stavu miestnej a regionálnej demokracie a implementáciu princípov Európskej charty miestnej samosprávy v členských krajinách a krajinách žiadajúcich o členstvo v Rade Európy. Monitorovanie regionálnej demokracie prebieha prostredníctvom pravidelných monitorovacích návštev, overovaním jednotlivých aspektov Charty a pozorovaním miestnych a regionálnych volieb.

Pravidelné monitorovacie návštevy by sa v členských štátoch od roku 2010 mali vykonávať približne každých 5 rokov. Na Slovensku a v Bratislave sa posledná monitorovacia návšteva konala v roku 2005. Bratislava bola Kongresom o požiadavku na umožnenie monitorovacej návštevy oslovená opäť v roku 2015.

##### Návšteva Monitorovacieho výboru Kongresu Rady Európy v roku 2015:

Stretnutie Monitorovacieho výboru s predstaviteľmi mesta Bratislavy sa uskutočnilo 7. decembra 2015 na pôde hlavného mesta. Delegácia Kongresu sa počas monitorovacej návštevy zaujímala najmä o otázky z oblasti legislatívy (právne postavenie Bratislavy ako hl. mesta SR; kompetencie vo vzťahu k statusu hlavného mesta); financovania (financovanie Bratislavy vo vzťahu k výdavkom, ktoré Bratislava vynakladá na zabezpečovanie funkcií hl. mesta SR); vzťahov mesta s vládou SR; ochrany ľudských práv či z oblasti cezhraničnej spolupráce.

Na základe návštevy pripravila delegácia Monitorovacieho výboru správu o stave regionálnej a miestnej demokracie, ktorej súčasťou je aj návrh odporúčaní pre Slovenskú republiku.

*Pozn.: Správu s odporúčaniami schvaľuje Monitorovací výbor a následne Kongres ako celok na plenárnom zasadnutí. Schválená správa je následne postúpená na rokovanie Výboru ministrov Rady Európy a doručená dotknutému členskému štátu. Prijaté odporúčania sú pre členské štáty záväzné, ich implementáciu sleduje Kongres.*

Na rozdiel od správy z návštevy v roku 2005 sa medzi návrhy odporúčaní správy z roku 2015 dostalo aj odporúčanie vo vzťahu k mestu Bratislava, v ktorom Kongres žiada Výbor ministrov, aby odporučil predstaviteľom Slovenskej republiky udeliť Bratislave plný a funkčný status hlavného mesta alebo samosprávneho kraja za účelom zabezpečenia efektívnejšieho systému rozhodovania o problémoch a politikách, ktoré ovplyvňujú mesto ako celok.



### III. PÔSOBENIE BRATISLAVY V MEDZINÁRODNÝCH ORGANIZÁCIÁCH A SIEŤACH MIEST

#### 1. EUROCITIES

Zapojenie do EUROCITIES je najdôležitejším členstvom Bratislavy v medzinárodných organizáciách. Organizácia združuje približne 140 miest z viac ako 30 krajín Európy a v súčasnosti predstavuje najefektívnejšiu sieť európskych miest s vysokým potenciálom prínosu pre svojich členov. Zároveň má silnú podporu v Bruseli, najmä zo strany EK - vďaka čomu majú mestá možnosť aktívne vstupovať do jej rozhodovania a zlepšovať tak svoju pozíciu.

Bratislava si od svojho vstupu do organizácie v roku 2010 vybuďovala výraznejšie postavenie a pre partnerov v Európe sa stala „viditeľnejšou“ ako spoľahlivý a odborne zdatný partner. V posledných rokoch bolo pozitívne hodnotené najmä odborné vystupovanie Bratislavy v rámci mobilitného fóra, kultúrneho fóra a fóra pre ekonomický rozvoj.

#### Aktivity mesta v rámci EUROCITIES v roku 2015:

- **Mobilitné fórum**

Bratislavu v roku 2015 v MF čiastočne zastupoval zástupca útvaru hlavného dopravného inžiniera, ktorý sa v apríli (13. – 15.) zúčastnil stretnutia mobilitného fóra v Sofii. Pozitívne hodnotil odbornú úroveň stretnutia a hĺbkové informácie k projektom CREATE a TIDE.

- **Kultúrne fórum**

Bratislavu v roku 2015 v KF zastupoval referent oddelenia kultúry, školstva, športu a mládeže, ktorý sa v marci (25. - 27.) zúčastnil stretnutia kultúrneho fóra v Turíne. Témou stretnutia bola „*Participácia – Verejné umenie pozdvihujúce produkciu a prijímateľov kreatívnych inovácií naprieč Európou.*“ V rámci stretnutia odborného fóra sa zúčastnil aj paralelných workshopov, napr. na tému *Mladí ľudia a graffiti* – ktorého cieľom bolo preskúmať, ako môže byť graffiti uznané v mestách ako legálna forma umenia a zároveň podliehať kontrole a zhodnocovaniu. Svoje príklady predstavili mestá ako Göteborg, Lipsko, Turín či Štokholm.

V rámci kultúrneho fóra v roku 2015 bol priestor aj na prezentáciu BKIS (1. – 2. 10., Ľubľana) počas konferencie zameranej na spoluprácu a projekty kultúrnych inštitúcií v meste.

- **Fórum pre ekonomický rozvoj**

Bratislavu v roku 2015 zastupovali pracovníci oddelenia stratégií a projektov, ktorí sa v apríli zúčastnili odborných stretnutí v Janove (15. – 17.) a Birminghame (21. - 22.). Pracovné stretnutia boli prínosné z hľadiska výmeny skúseností v oblasti revitalizácie mestských lokalít a podpory podnikania (Business Improvement Districts), nadväzovania kontaktov, výmeny poznatkov v oblasti organizácie medzinárodných ekonomických vzťahov spoločne s ostatnými aktérmi a vymedzenia úlohy miestnej samosprávy. Diskutovalo sa o možnostiach podpory podnikateľov, zlepšenia lokálneho podnikateľského prostredia, prilákania zahraničných investorov, ale aj o otázkach zvládania viacúrovňového riadenia a úlohách jednotlivých aktérov.

- **Kooperačná platforma**

Platforma je pracovným stretnutím mestských koordinátorov, ktorého sa v máji v Prahe (21. – 22. 5.) zúčastnil zástupca oddelenia zahraničných vzťahov a protokolu. Veľká časť pracovného programu sa venovala vhodnému nastaveniu formátu Výročnej konferencie EUROCIITIES, na ktorej je zvykom vysoká politická účasť. Panelové diskusie prebiehali najmä k otázkami interaktívnosti a zapojenia politických aktérov.

## 2. Členstvo Bratislavy v tradičných medzinárodných organizáciách a iniciatívach

Členstvo Bratislavy v európskych a svetových medzinárodných organizáciách je tradičnou formou multilaterálnej medzinárodnej spolupráce mesta. Zapojenie do štruktúr medzinárodných mestských organizácií poskytuje členom prístup k aktuálnym spôsobom riešeniam mestských tém, spoločným projektom, či databáze relevantných kontaktov pre konkrétne tematické oblasti.

### Pôsobenie Bratislavy v organizáciách a iniciatívach v roku 2015:

Bratislava bola aj počas roku 2015 členom 9 medzinárodných organizácií, ktoré možno rozdeliť do dvoch kategórií:

- **všeobecné medzinárodné organizácie** - poskytujú platformu pre sieťovanie miest a výmenu skúseností v rôznych tematických oblastiach
  - EUROCIITIES (pozn. samostatná časť materiálu)
  - Únia hlavných miest Európskej únie – UCEU
  - Únia hlavných miest strednej a juhovýchodnej Európy – UCSEEC
  - Štrasburský klub
- **odborné medzinárodné organizácie** – viažu sa ku konkrétnej odbornej oblasti
  - Magistrála pre Európu (doprava)
  - Medzinárodná asociácia verejnej dopravy – UITP (doprava)
  - Medzinárodná federácia bývania a plánovania – IFHP (územný rozvoj)
  - Liga historických miest – LHC (kultúra)
  - Marketing európskych miest – ECM (marketing a cestovný ruch)

V roku 2015 sa výraznejšie aktivity vo vzťahu k činnosti jednotlivých medzinárodných organizácií a zapojeniu mesta do nich nerealizovali. Dôvodom bolo aj to, že v prípade viacerých organizácií ich Valné zhromaždenie v roku 2015 nezasadalo (napr. UCEU) resp. zasadnutie nebýva organizované každoročne (napr. UCSEEC, LHC). Zapojenie mesta prebiehalo skôr formou zasielania informácií o aktivitách, prípadne komunikovania technických otázok – sprostredkovanie kontaktov, korekcia údajov a pod. Napríklad vo vzťahu k organizácii UITP bola mestom vyjadrená e-mailová podpora kandidáta na post predsedu jedného z výborov, či písomná podpora deklarácie za podporu klimaticky šetrných dopravných riešení.

- Okrem týchto medzinárodných organizácií mesto Bratislava participuje aj v ďalších medzinárodných projektoch a iniciatívach. Ako príklad možno spomenúť **Turnaj štyroch miest** (Bratislava, Budapešť, Ľubľana, Záhreb), ktorého 20. ročník sa v roku 2015 (19 - 21.6.) konal práve v Bratislave. Cieľom tejto iniciatívy je umožniť mladým a nadaným športovcom súťažiť na medzinárodnej úrovni a poskytnúť im možnosť nadviazať športové kontakty, ale aj priateľské vzťahy. Mesto Bratislava bolo v roku 2015 hosťiteľom tohto podujatia už po piatykrát.

### 3. Rada podunajských miest a regiónov

Dunajský región tvorí v rámci Európy samostatný makroregión. Európska únia - s cieľom vytvoriť rámec pre spoluprácu, ktorá by viedla ku konkrétnym reakciám na výzvy tohto makroregiónu – podporila vznik Stratégia EÚ pre Podunajsko (Dunajská stratégia). Očakávaním stratégie je posilnenie spoločného regiónu, zjednotenie a zefektívnenie iniciatív a projektov v podunajskej oblasti.

Prostriedkom naplňania Dunajskej stratégie na úrovni miest je zapojenie do činnosti Rady podunajských miest a regiónov (CoDCR). Rada poskytuje asistenciu všetkým potenciálnym partnerom pri identifikovaní vhodných tém a spôsobov pre spoluprácu v implementácii stratégie, vystupuje ako jednotný politický hlas podunajských miest a regiónov.

Od 1. 11. 2015 prevzala ročné predsedníctvo v Dunajskej stratégii Slovenská republika, čo malo priamy dopad aj na zapojenie hlavného mesta Bratislavy do tejto oblasti medzinárodnej spolupráce – a to prijatím funkcie prezidenta Rady podunajských miest a regiónov primátorom Bratislavy I. Nesrovnalom.

#### Aktivity v rámci Dunajskej stratégie a CoDCR v roku 2015:

- 26. 1. – účasť zástupcov mesta Bratislava na odbornej konferencii UPDR (Urban Platform Danube Region), Viedeň - hlavnou témou konferencie bolo informovanie k aktivitám miest v rámci UPDR.  
Pozn. platforma má za cieľ systematicky rozšíriť spoluprácu medzi mestami, mestskými organizáciami a regiónmi v dunajskom regióne na všetkých úrovniach správy, a to prostredníctvom výmeny informácií a expertov, príkladov dobrej praxe, všeobecných štúdií, konferencií, stratégií. Platforma má podporiť mestá a regióny v tom, aby sa stali silnými aktérmi v rámci Dunajskej stratégie. Administrátorom UPDR je mesto Viedeň.
- 24. 6. – prijatie ministra pre nemeckú Spolkovú radu, Európu a medzinárodné záležitosti a splnomocnenca spolkovej krajiny Baden-Württemberg pre Dunajskú stratégiu u primátora Bratislavy – témou rozhovorov bola možná spolupráca v oblasti Dunajskej stratégie a zapojenie aktérov na komunálnej úrovni – cez CoDCR  
Pozn. Nemecko (reprezentované spolkovou krajinou Baden-Württemberg) predsedalo Dunajskej stratégii v roku 2015 ako predchodca SR.
- 9. 9. – pracovné prijatie koordinátora CoDCR pána Langerera u primátora Bratislavy – predstavenie CoDCR a jej činnosti, ponúknutie funkcie prezidenta CoDCR
- 10. 9. – prijatie delegácie z mesta Ulm námestníčkou primátora Ivetou Plšekovou, Bratislava – v rámci účasti delegácie na Dunajských slávnostiach v Bratislave
- 29. 10. – účasť delegácie Bratislavy vedenej primátorom na 8. európskej konferencii podunajských miest a regiónov a 4. výročnom fóre Dunajskej stratégie, Ulm – zároveň odovzdanie nemeckého predsedníctva v Dunajskej stratégii Slovenskej republike
- 3. 12. – pracovné rokovanie s koordinátorom CoDCR pánom Langerom, Bratislava – príprava podujatí v roku 2016, organizačno-technické otázky

#### 4. Stretnutia riaditeľov magistrátov

Tradícia organizovania formátu Stretnutí riaditeľov magistrátov začala v roku 2005 ako dobrovoľná iniciatíva miest Bratislavy, Budapešti, Ľubľany, Prahy a Viedne. Okrem tohto formátu dochádza od roku 2011 aj k širšiemu stretávaniu riaditeľov magistrátov európskych hlavných miest. Hlavným cieľom stretnutí je výmena skúseností a udržiavanie dobrých vzťahov. Pre každé stretnutie je stanovená konkrétna téma.

##### Stretnutia riaditeľov magistrátov v roku 2015:

- **Stretnutie v užšom formáte** (5 miest) sa konalo v dňoch 19. – 21. apríla v *Budapešti*. Hlavnou témou bola *kultúra a turizmus v mestách*. Kvôli pracovným povinnostiam bola neúčast' Bratislavy ospravedlnená.
- Druhé **stretnutie v širšom formáte** pozvaných miest sa uskutočnilo v *Dubline* 29. – 30. októbra na tému „*nové prístupy v reagovaní na výzvy miest*“. Za Bratislavu sa zúčastnil vedúci kancelárie riaditeľa magistrátu. Kľúčovým výsledkom z daného stretnutia bol prísľub organizovania stretnutia riaditeľov magistrátov v užšom formáte v roku 2016 v Bratislave (pozn. posledné stretnutie tohto formátu sa v Bratislave konalo v roku 2007). Zároveň bolo dohodnuté, že širšie stretnutie v roku 2016 sa uskutoční na jeseň vo Viedni, čo následne viedlo k užšej spolupráci Viedeň – Bratislava pri príprave a organizácii podujatia.

## IV. CEZHRANIČNÁ SPOLUPRÁČA

Cezhraničná spolupráca mesta Bratislavy sa realizuje na jednej strane formou konkrétnych projektov financovaných z programov cezhraničnej spolupráce Európskej únie, na druhej strane ide o praktickú spoluprácu prihraničných regiónov, či už s cieľom jednotného rozvoja daného územia alebo riešenia tém a problémov, ktoré majú cezhraničný dopad. Špecifické postavenie mesta Bratislava v prihraničnom regióne dvoch štátov – Rakúskej republiky a Maďarska - predstavuje pre mesto silný predpoklad a potrebu zapájania sa do cezhraničnej spolupráce. Aktívnejšie sa v súčasnej dobe rozvíja spolupráce vo vzťahu k rakúskemu územiu.

### Aktivity v oblasti cezhraničnej spolupráce v roku 2015:

- **Dohody o cezhraničnej spolupráci s Dolným Rakúskom**

V roku 2015 bola podpísaná Dohoda medzi hlavným mestom SR Bratislavou a spolkovou krajinou Dolné Rakúsko o cezhraničnej spolupráci na roky 2015 - 2019. Dohoda bola podpísaná najvyššími predstaviteľmi oboch strán 9. októbra v rakúskom St. Pölten. Cieľom dohody je lepšia koordinácia cezhraničnej spolupráce a prehĺbenie spoločných aktivít. Oblasť pre spoluprácu v cezhraničnom regióne, ktoré dohoda prioritne definuje, sú: dopravná infraštruktúra a mobilita, ochrana pred povodňami a prírodnými katastrofami, zdravotníctvo a sociálne veci, kultúra, kultúrne, historické dedičstvo a prírodné dedičstvo, veda, výskum a inovácie, územné plánovanie a životné prostredie, cestovný ruch a agroturizmus vrátane vinárstva a vinohradníctva, vzdelávanie, mládež a šport, energetika a obnoviteľné zdroje energie, hospodárska spolupráca, demografia a trh práce.

Podpisu dohody predchádzali viaceré pracovné rokovania, potvrdenie záujmu o spoluprácu v cezhraničnej regióne počas pracovného rokovania primátora Bratislavy s predsedom krajinkej vlády Dolného Rakúska pánom Pröllom 2. marca 2015 v Bratislave, ako aj schválenie v Mestskom zastupiteľstve hl. mesta SR Bratislavy dňa 24. septembra 2015 (pozn. v rovnakom mesiaci aj zastupiteľským zborom spolkovej krajiny Dolné Rakúsko).

*Pozn.: spolupráca v cezhraničnom regióne medzi Bratislavou a spolkovou krajinou Dolné Rakúsko funguje na zmluvnom základe už od roku 2000, kedy bol podpísaný prvý pracovný program na dvojročné obdobie. Následne boli podpísané už tri dohody o cezhraničnej spolupráci (2002, 2009, 2015). Spolupráca už tradične zahŕňa jedného partnera na rakúskej strane: Dolné Rakúsko - a troch partnerov na slovenskej strane: hlavné mesto SR Bratislava, Bratislavský samosprávny kraj a Trnavský samosprávny kraj (tri dvojstranné dohody rovnakého znenia).*

- **Ďalšie pracovné stretnutia so zástupcami prihraničného rakúskeho územia**

- 14. 1. 2015, Bratislava – rokovanie starostu obce Wolfsthal s primátorom Bratislavy (téma – informácia k aktuálnej situácii komunikácie rakúskych prihraničných obcí s Bratislavskou vodárenskou spoločnosťou, a. s.)
- 22. 4. 2015, Bratislava – pracovné stretnutie so zástupcami spolkovej krajiny Burgenland (téma – možná spolupráca Bratislavy a Burgenlandu, kompetencie mesta, nadviazanie kontaktov)
- 25. 6. 2015, Eisenstadt - pracovné cesta vedúcej oddelenia stratégie a projektov (téma – vytipovanie možností projektovej spolupráce)

- **Projektová spolupráca**

- BAUM
- Ceriecon
- Recom

## V. BRATISLAVA AKO POSKYTOVATEĽ PRAKTICKÝCH SKÚSENOSTÍ

Podobne ako v uplynulých rokoch, aj v roku 2015 mesto Bratislava zaznamenalo zvýšený záujem o prijatia tzv. „study visits“ – formou oslovenia zo strany zahraničných miest, regiónov, inštitúcií či agentúr - so žiadosťou o poskytnutie svojich skúseností s riešením konkrétnych mestských otázok, či o prezentovanie fungovania samosprávy ako takej.

### Vybrané študijné návštevy v roku 2015:

- **Holandskí experti tzv. vodnej misie – 24. 6. 2015**

Skupinu holandských expertov v rámci tzv. vodnej misie pozdĺž Dunaja zaujímali predovšetkým skúsenosti mesta Bratislavy s problematikou mestského hospodárenia s vodou a manažmentu povodní, ako aj s tzv. zelenými iniciatívami (vo vzťahu k zeleni, klimatickým zmenám). Od odborných zástupcov Bratislavy sa dozvedeli viac o Programe pre rozvoj mesta / Bratislava XXI v rámci projektu EÚ Cities Adapt, jeho prerokovaní s verejnosťou, o nadväzných aktivitách, o príprave projektu Horizon 2020 (Paris, Manchester, Bilbao, Bratislava), ako aj o Stratégii adaptácie na nepriaznivé dôsledky zmeny klímy na území hlavného mesta SR Bratislavy.

- **Fínska asociácia miestnych a regionálnych samospráv – 4. 9. 2015**

Delegáciu tvorili zástupcovia spoločností vlastnených fínskou miestnou samosprávou združenou v Asociácii fínskych miestnych a regionálnych samospráv. Skupina mala záujem o výmenu a porovnanie informácií týkajúcich sa fungovania spoločností vo vlastníctve mesta a spôsobu ich podpory a riadenia. Návšteva sa uskutočnila v spolupráci so Združením miest a obcí Slovenska. V Primaciálnom paláci delegáciu prijala námestníčka primátora Iveta Plšeková, stretnutia sa zúčastnili aj zástupcovia mestských podnikov - OLO, BVS a DPB.

- **Islandské združenie miestnych samospráv – 15. 10. 2015**

Cieľom návštevy delegácie islandského Združenia miestnych samospráv bola téma mestské lesy a životné prostredie. Za mesto Bratislava účastníkov prijala námestníčka primátora Iveta Plšeková, následne sa hostia stretli aj s predstaviteľmi Mestských lesov v Bratislave, ktorí im priblížili štruktúru a zameranie organizácie. V lesoparku návštevníkov zaujala prezentácia základných lesných prác - akými sú zalesňovanie, ochrana a ošetrovanie mladých lesných porastov, prezentácia lesného porastu, lesoparkové vybavenie, rybníky i upravené pramene.

- **Predstavitelia samospráv Moldavskej republiky – 22. 10. 2015**

Delegáciu Moldavskej republiky z regiónu Center tvorili volení predstavitelia samospráv – primátori, starostovia, odborní pracovníci mestských úradov, zástupcovia moldavského ministerstva výstavby a regionálneho rozvoja, ako aj zástupcovia regionálnej rozvojovej agentúry moldavského regiónu Center. Zaujímali sa predovšetkým o skúsenosti Bratislavy s modernizáciou verejnej správy, decentralizáciou, možnosťami využívania fondov EÚ a pod. Na pracovnom stretnutí vedenom poradcami primátora Bratislavy M. Ježovicom a M. Galandom im boli predstavené zmeny legislatívy pre samosprávy po roku 1989, úlohy samosprávy v kontexte zakotvenia SR v euroatlantických štruktúrach, financovanie prostredníctvom európskych fondov, životné prostredie, odpadové hospodárstvo, možnosti cezhraničného priestoru medzi Bratislavou a Viedňou a i.

## VI. SPOLUPRÁCA S VEĽVYSLANECTVAMI CUDZÍCH ŠTÁTOV V SR

Bratislava ako hlavné mesto SR je hositeľským mestom diplomatických misií mnohých krajín, ktoré obohacujú život mesta o nenahraditeľnú kultúrno-spoločenskú pestrosť. Zastupiteľské úrady zohrávajú významnú rolu pri rozvoji vzájomných vzťahov v oblastiach ako ekonomika, obchod, kultúra, vzdelávanie, či cestovný ruch. Praktická spolupráca mesta s veľvyslanectvami sa prejavuje napr. formou spolupráce pri organizovaní a podpore kultúrno-spoločenských podujatí a odborných konferencií, podieľania sa na spoločných projektoch, vzájomnej propagácie, spolupráce pri nadväzovaní kontaktov, či sponzorstva projektov určených pre Bratislavčanov.

### Vybrané príklady spolupráce so zastupiteľskými úradmi cudzích štátov v roku 2015:

- **Dotácia pre mesto**

*Tchajpejská reprezentačná kancelária:* počas rozhovorov – ktoré sa uskutočnili v rámci prijatia vedúceho zastúpenia Taiwanu v Bratislave primátorom Bratislavy dňa 15. júla – bola zo strany Taiwanu okrem iného navrhnutá i možnosť spolupráce formou finančnej podpory pre mesto. Kancelária má možnosť pomôcť vybraným inštitúciám v SR sponzorstvom, resp. finančným darom na konkrétne projekty. Podmienkou je, aby projekt efektívne poslúžil cieľovej skupine občanov mesta, mestskej časti, školy, či sociálneho zariadenia. Následne sa medzi mestom a kanceláriou začala komunikácia ohľadne náležitostí a možností podpory, výsledkom čoho bolo darovanie dvoch zdravotných kresiel zariadeniu sociálnych služieb GERIUM. Odovzdanie daru sa uskutočnilo 18. decembra za prítomnosti námestníčky primátora Ľudmily Farkašovej.

- **Pracovné rokovania k možnostiam / projektom spolupráce**

*Veľvyslanectvo Holandska:* 25. 8. – stretnutie so zástupcami ambasády za účelom informovania o plánovaných podujatiach úradu v súvislosti s predsedníctvom Holandska v Rade EÚ v prvej polovici roku 2016 a možnosti podpory zo strany mesta

*Veľvyslanectvo Rumunska:* 21. 10. – stretnutie s chargé d' affaires za účelom informovania o aktivitách a projektoch ambasády a Rumunska v rámci Dunajskej stratégie, vyjadrenie podpory pre spoluprácu miest na Dunaji, propagáciu a organizáciu spoločných podujatí.

*Veľvyslanectvo Francúzska:* 18. 11. – pracovné stretnutie s oddelením stratégie a projektov za účelom predstavenia aktivít ambasády v spolupráci s mestom – najmä na projekte FabLab

- **Prijatia delegácií**

*Tchajpejská reprezentačná kancelária:* 17. 9. – prijatie delegácie študentov taiwanských VŠ a univerzít, ktorí boli vyslaní na Slovensko v rámci programu MZV Čínskej republiky (Taiwan) – „Veľvyslanci mládeže“. Cieľom programu je sprostredkovať mladým talentovaným študentom skúsenosti z medzinárodného diania, rozšíriť ich obzory, podporiť medzinárodnú výmenu mládeže, ale aj zvýšiť medzinárodné povedomie o Taiwane vo svete. V rámci programu študenti navštívili aj zariadenie Dom Tretieho veku. Delegáciu prijal primátor Bratislavy.

*Veľvyslanectvo Izraela v Bratislave:* 26. 10. – návšteva skupiny študentov stredných škôl z Izraela v rámci projektu „Mladí ambasádori“ a stretnutie s členmi Mestského parlamentu mladých hl. mesta SR Bratislavy. Projekt má študentom sprostredkovať príležitosť spoznať hosťujúcu krajinu, jej obyvateľov, mládež, kultúru, históriu a súčasný charakter spoločnosti. Na druhej strane je vytvorený priestor prezentovať vlastnú krajinu a prispieť k rozvoju spoločného dialógu medzi mladými oboch krajín.

- **Iné**

*Veľvyslanectvo USA:* 30. 10. – koncert dychového kvinteta Clevelandského orchestra v Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca – pri príležitosti 100. výročia podpísania Clevelandskej dohody 22. 10. 2015 (organizátor: veľvyslanectvo USA). Spomienka na okrúhle výročie Clevelandskej dohody sa zároveň spája so štvrtstoročným jubileom partnerských vzťahov medzi Bratislavou a Clevelandom (Vyhlásenie o uzavretí partnerských vzťahov – 22. 10. 1990).



## VI. PRIJATIA ZAHRANIČNÝCH PARTNEROV

### 1. Prijatia vedúcich diplomatických misíí

Dátum	Prijatie
20. 1.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Rakúska
20. 1.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Francúzska
28. 1.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Číny
28. 1.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Nemecka
9. 2.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Ruska
14. 4.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Gruzínska
23. 4.	Prijatie mimoriadnej a splnomocnenej veľvyslankyne Maďarska
4. 5.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Izraela
7. 5.	Prijatie mimoriadnej a splnomocnenej veľvyslankyne Slovinska
25. 5.	Prijatie mimoriadnej a splnomocnenej veľvyslankyne Turecka
29. 5.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Belgicka
9. 6.	Prijatie mimoriadnej a splnomocnenej veľvyslankyne Nórska
12. 6.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Holandska
12. 6.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Kanady
15. 7.	Prijatie vedúceho Tchajpejskej reprezentačnej kancelárie v Bratislave
6. 10.	Prijatie mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Japonska
8. 12.	Vianočná recepcia primátora s veľvyslancami

### 2. Prijatia vedúcich predstaviteľov zahraničných miest

Dátum	Prijatie
30.1.	Návšteva primátora mesta Sassari Nicola Sannu
5. 3.	Prijatie primátora Székesfehérváru Andrása Cser-Palkovicsa a jeho námestníka Pétera Rotha
17. 4.	Návšteva primátora Brna Petra Vokřála
27. 6.	Návšteva námestníčky primátora Székesfehérváru Évy Brájer
13. 7.	Prijatie primátora mesta Sassari Nicola Sannu

### 3. Prijatia a návštevy ďalších významných hostí

Dátum	Prijatie
2. 3.	Návšteva predsedu krajskej vlády Dolného Rakúska Erwina Prölla
27. 3.	Prijatie eurokomisárky pre regionálnu politiku Coriny Cretu
19. 5.	Návšteva Jeho Blaženosti patriarchu Antiochie a celého Východu, Alexandrie a Jeruzalema Gregora III. Lahama
24. 6.	Prijatie ministra pre nemeckú Spolkovú radu, Európu a medzinárodné záležitosti a splnomocnenca spolkovej krajiny Baden-Württemberg pre Dunajskú stratégiu Petra Friedricha
19. 8.	Prijatie prezidenta Hospodárskej komory Viedeň Waltera Rucka
20. 11.	Návšteva prezidenta Výboru regiónov Markku Markkula v Bratislave

**Výpis**  
**zo zápisnice č. 5**  
**zo zasadnutia Komisie pre cestovný ruch a medzinárodnú spoluprácu MsZ**  
**zo dňa 11. 05. 2016**

**K bodu 2**

**Prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015**

Komisia pre cestovný ruch a medzinárodnú spoluprácu MsZ po prerokovaní materiálu **odporúča** Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy **zobrať na vedomie** Prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015.

Hlasovanie: prítomných: 8, za: 8, proti: 0

Za správnosť opisu: Ing. Veronika Fáberová, v. r.  
tajomníčka komisie

Ing. Soňa Svoreňová, v. r.  
predsedníčka komisie

V Bratislave, 12. 05. 2016

**Uznesenie 341/2016**  
zo dňa 12.05.2016

Mestská rada po prerokovaní materiálu

**odporíča**

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy

zobrať na vedomie Prehľad a hodnotenie medzinárodnej spolupráce hlavného mesta SR Bratislavy za rok 2015.

- - -